

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE**

F. 99 — 409

[C — 99/27091]

**4 FEVRIER 1999. — Décret portant modification du décret du 5 décembre 1996
relatif aux intercommunales wallonnes (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Un article 18, § 2, alinéa 1^{er}, rédigé comme suit, est inséré à la place des anciens alinéas 1^{er} et 2 du § 2 de l'article 18 dans le décret du 5 décembre 1996 relatif aux intercommunales wallonnes :

« Les administrateurs représentant les communes associées et, s'il échet, les provinces associées sont désignés respectivement à la proportionnelle de l'ensemble des conseils communaux des communes associées et, s'il échet, de l'ensemble des conseils provinciaux des provinces associées. Pour le calcul de cette proportionnelle, il sera tenu compte des critères statutaires de pondération visés à l'article 6, 9°, ainsi que des déclarations individuelles facultatives d'appartenance ou de regroupement. »

Art. 2. Un alinéa 3 rédigé comme suit est inséré à la place de l'alinéa 3 de l'article 20 du même décret :

« Les commissaires, autres que membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, sont nommés par l'assemblée générale respectivement à la proportionnelle de l'ensemble des conseils communaux associés et, s'il échet, de l'ensemble des conseils provinciaux des provinces associées, conformément à l'article 18, § 2. »

Art. 3. Un alinéa 3 rédigé comme suit est inséré à la place de l'alinéa 3 de l'article 28 du décret :

« Il comprend cinq membres nommés par l'assemblée générale à la proportionnelle de l'ensemble des conseils communaux des communes associées, conformément à l'article 18, § 2. »

Art. 4. Le présent décret produit ses effets le 31 décembre 1998.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

Note

(1) Session 1998-1999
Documents du Conseil 440 (1998-1999) n°s 1 à 4.
Compte rendu intégral, séance publique du 13 janvier 1999.
Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 409

[C — 99/27091]

**4. FEBRUAR 1999 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 5. Dezember 1996
über die wallonischen Interkommunalen (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In das Dekret vom 5. Dezember 1996 über die wallonischen Interkommunalen wird an die Stelle von Artikel 18, § 2, Absatz 1 und 2 ein Artikel 18, § 2, Absatz 1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die die angeschlossenen Gemeinden und gegebenenfalls die angeschlossenen Provinzen vertretenden Verwalter werden jeweils im Verhältnis zur Gesamtheit der Gemeinderäte der angeschlossenen Gemeinden und gegebenenfalls zur Gesamtheit der Provinzialräten der angeschlossenen Provinzen ernannt. Für die Festsetzung dieses Verhältnisses werden die in den Statuten festgelegten Wägungskriterien im Sinne von Artikel 6, 9° berücksichtigt, sowie die fakultativ abgegebenen individuellen Verbindungs- oder Zusammenschlußberklärungen.»

Art. 2 - In Artikel 20 desselben Dekrets wird Absatz 3 durch einen neuen Absatz 3 mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Die Kommissare, die nicht Mitglied des Instituts der Betriebsrevisoren sind, werden von der Generalversammlung jeweils im Verhältnis zur Gesamtheit der Gemeinderäte der angeschlossenen Gemeinden und gegebenenfalls zur Gesamtheit der Provinzialräte der angeschlossenen Provinzen gemäß Artikel 18, § 2 ernannt.»

Art. 3 - In Artikel 28 desselben Dekrets wird Absatz 3 durch einen neuen Absatz 3 mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Der Aufsichtsausschuß umfaßt fünf durch die Generalversammlung im Verhältnis zur Gesamtheit der Gemeinderäte der angeschlossenen Gemeinden gemäß Artikel 18, § 2 ernannte Mitglieder.»

Art. 4 - Das vorliegende Dekret wird am 31. Dezember 1998 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 4. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

—
Note

(1) *Sitzung 1998-1999*

Dokumente des Rats 440 (1998-1999), Nrn. 1 bis 4

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 13. Januar 1999
Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 409

[C — 99/27091]

**4 FEBRUARI 1999. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 5 december 1996
betreffende de Waalse intercommunales (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 18, § 2, van het decreet van 5 december 1996 betreffende de Waalse intercommunales worden het eerste en het tweede lid samengesmolten tot een nieuw eerste lid, luidend als volgt :

« De bestuurders die de aangesloten gemeenten en, in voorkomend geval, de aangesloten provincies vertegenwoordigen, worden aangewezen naar evenredigheid van het geheel van de gemeenteraden van de aangesloten gemeenten en, in voorkomend geval, van het geheel van de provincieraden van de aangesloten provincies. De evenredigheid wordt berekend met inachtneming van de statutaire evenwichtscriteria bedoeld in artikel 6, 9°, alsook van de facultatieve persoonlijke verklaringen van lijstverbinding of hergroepering. »

Art. 2. In artikel 20 van hetzelfde decreet wordt het derde lid vervangen door het volgende lid :

« De commissarissen die geen lid zijn van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, worden door de algemene vergadering benoemd naar evenredigheid van het geheel van de aangesloten gemeenteraden en, in voorkomend geval, van het geheel van de provincieraden van de aangesloten provincies, overeenkomstig artikel 18, § 2. »

Art. 3. In artikel 28 van hetzelfde decreet wordt het derde lid vervangen door het volgende lid :

« Het comité bestaat uit vijf leden, die door de algemene vergadering benoemd worden naar evenredigheid van het geheel van de gemeenteraden van de aangesloten gemeenten, overeenkomstig artikel 18, § 2. »

Art. 4. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 31 december 1998.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 4 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

Nota

(1) *Zitting 1998-1999*

Stukken van de Raad 440 (1998-1999), nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 13 januari 1999.

Besprekking - Stemming.